

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
5843-4

NORME INTERNATIONALE

Second edition
Deuxième édition
Второе издание
1990-10-01

МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ

Aerospace — List of equivalent terms —

Part 4 :
Flight dynamics

Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents —

Partie 4 :
Mécanique du vol

Авиационные и космические аппараты — Список эквивалентных терминов —

Часть 4 :
Механика полета



Reference number
Numéro de référence
Номер ссылки
ISO 5843-4 : 1990 (E/F/R)
ИСО 5843-4 : 1990 (А/Ф/Р)

Contents

	Page
Foreword	iii
Scope	1
Equivalent English, French, Russian and German terms	2
Alphabetical indexes	
French	17
Russian	20
German	24
Annex A Correspondence between term numbers of ISO 5843-4 and definition numbers of ISO 1151	28

Sommaire

	Page
Avant-propos	iv
Domaine d'application	1
Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand	2
Index alphabétiques	
Français	17
Russe	20
Allemand	24
Annexe A Index de correspondance des termes de l'ISO 5843-4 et des définitions de l'ISO 1151	28

Содержание

	Стр.
Предисловие	v
Область применения	1
Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках	2
Алфавитные указатели	
Французский	17
Русский	20
Немецкий	24
Приложение А Индекс соответствия терминов ИСО 5843-4 и определений ИСО 1151	28

© ISO 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland / Imprimé en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 5843-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 20, *Aircraft and space vehicles*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 5843-4 : 1988), to which a substantial number of terms have been added.

ISO 5843 consists of the following parts, under the general title *Aerospace — List of equivalent terms*:

- *Part 1: Aerospace electrical equipment*
- *Part 2: Aerospace rivets*
- *Part 3: Aerospace bolts and nuts*
- *Part 4: Flight dynamics*
- *Part 5: Environmental and operating conditions for aircraft equipment*
- *Part 6: Standard atmosphere*
- *Part 7: Aircraft cargo*
- *Part 8: Aircraft reliability*
- *Part 9: Aircraft*
- *Part 10: Aircraft structure*

Annex A of this part of ISO 5843 is for information only.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est normalement confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5843-4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 20, *Aéronautique et espace*.

Cette deuxième édition annule et remplace la première édition (ISO 5843-4 : 1988), à laquelle de nombreux termes ont été ajoutés.

L'ISO 5843 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Aéronautique et espace — Liste de termes équivalents*:

- *Partie 1: Appareillage électrique de l'aéronautique*
- *Partie 2: Rivets pour les constructions aérospatiales*
- *Partie 3: Boulonnerie pour les constructions aérospatiales*
- *Partie 4: Mécanique du vol*
- *Partie 5: Conditions d'ambiance et d'exploitation pour les équipements aéronautiques*
- *Partie 6: Atmosphère type*
- *Partie 7: Fret aérien*
- *Partie 8: Fiabilité des aéronefs*
- *Partie 9: Aéronefs*
- *Partie 10: Structure des aéronefs*

L'annex A de la présente partie de l'ISO 5843 est donnée uniquement à titre d'information.

Предисловие

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Разработка Международных Стандартов осуществляется техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах. Что касается стандартизации в области электротехники, ИСО работает в тесном сотрудничестве с Международной Электротехнической Комиссией (МЭК).

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на голосование. Их опубликование в качестве Международных Стандартов требует одобрения по меньшей мере 75 % комитетов-членов, принимающих участие в голосовании.

Международный Стандарт ИСО 5843-4 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 20, *Авиационные и космические аппараты*.

Настоящее второе издание аннулирует и заменяет первое издание (ИСО 5843-4 : 1988), к которому были добавлены многочисленные термины.

ИСО 5843 состоит из следующих частей, под общим заглавием *Авиационные и космические аппараты* — *Список эквивалентных терминов*:

- Часть 1: Авиакосмическое электрооборудование
- Часть 2: Авиакосмические заклепки
- Часть 3: Авиакосмические болты и гайки
- Часть 4: Механика полета
- Часть 5: Внешние и эксплуатационные условия работы авиационного оборудования
- Часть 6: Стандартная атмосфера
- Часть 7: Авиационные грузы
- Часть 8: Надежность летательных аппаратов
- Часть 9: Атмосферные летательные аппараты
- Часть 10: Конструкция атмосферных летательных аппаратов

Приложение А настоящей части ИСО 5843 дано только для информации.

This page intentionally left blank

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5843-4:1990

**Aerospace — List
of equivalent
terms —**

**Part 4 :
Flight dynamics**

**Aéronautique
et espace —
Liste de termes
équivalents —**

**Partie 4 :
Mécanique du vol**

**Авиационные и
космические аппараты —
Список эквивалентных
терминов —**

**Часть 4 :
Механика полета**

Scope

ISO 5843 establishes a list of equivalent terms used in the field of aerospace construction. This part of ISO 5843 gives those terms relating to flight dynamics.

NOTES

1 In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this part of ISO 5843 gives the equivalent terms in the German language; these have been included at the request of ISO Technical Committee ISO/TC 20, and are published under the responsibility of the member body for Germany, F.R. (DIN). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

2 Definitions of some of the terms given in this part of ISO 5843 are given in ISO 1151, *Flight dynamics — Concepts, quantities and symbols*. Equivalence of the terms in different languages should be checked for particular usage by taking the ISO 1151 definitions as a basis. The correspondence between the term numbers of this part of ISO 5843 and the definitions of ISO 1151 is given in annex A.

Domaine d'application

L'ISO 5843 établit une liste de termes équivalents utilisés dans le domaine des constructions aérospatiales. La présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents relatifs à la mécanique du vol.

NOTES

1 En complément des termes utilisés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente partie de l'ISO 5843 donne les termes équivalents en langue allemande; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 20 et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F. (DIN). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

2 Les définitions de certains des termes donnés dans la présente partie de l'ISO 5843 figurent dans l'ISO 1151, *Mécanique du vol — Concepts, grandeurs et symboles*. L'équivalence des termes dans les différentes langues devrait être vérifiée pour les cas d'usage particulier en se basant sur les définitions de l'ISO 1151. Un index de correspondance des termes de la présente partie de l'ISO 5843 et des définitions de l'ISO 1151 est donné dans l'annexe A.

Область применения

ISO 5843 приводит список эквивалентных терминов, применяемых в области авиакосмических конструкций. Настоящая часть ISO 5843 дает эквивалентные термины по механике полета.

ПРИМЕЧАНИЯ

1 В дополнение к терминам на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском) настоящая часть ИСО 5843 включает также эквивалентные термины на немецком языке. Эти термины были включены по просьбе технического комитета ИСО/ТК 20 и публикуются под ответственность Комитета-члена Федеративной Республики Германии (ДИН). Однако, только термины, приведенные на официальных языках, могут считаться терминами ИСО.

2 Определения некоторых терминов, приведенных в настоящей части ИСО 5843, взяты из ИСО 1151, *Механика полета — Основные понятия, величины и символы*. В каждом особом случае употребления терминов на разных языках, их эквивалентность необходимо проверять на основе определений ИСО 1151. Индекс соответствия терминов настоящей части ИСО 5843 и определений ИСО 1151 дан в приложении А.

Equivalent English, French, Russian and German terms Termes équivalents en anglais, français, russe et allemand

Эквивалентные термины на английском, французском, русском и немецком языках

English	Français	Русский	Deutsch
A			
1 acceleration, normalized tangential	accélération tangentielle réduite	безразмерное касательное ускорение	normierte Tangentialbeschleunigung
2 aero-normalized derivative with respect to the rate of change of the velocity component along the longitudinal axis	dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe longitudinal	безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль продольной оси	normiertes Derivat nach der zeitlichen Ableitung der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Längsachse
3 aero-normalized derivative with respect to the rate of change of the velocity component along the normal axis	dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe normal	безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль нормальной оси	normiertes Derivat nach der zeitlichen Ableitung der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Hochachse
4 aero-normalized derivative with respect to the rate of change of the velocity component along the transverse axis	dérivé sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe transversal	безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль поперечной оси	normiertes Derivat nach der zeitlichen Ableitung der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Querachse
5 aero-normalized derivative with respect to the rate of pitch	dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de tangage	безразмерная производная по скорости тангажа	normiertes Derivat nach der Nickgeschwindigkeit
6 aero-normalized derivative with respect to the rate of roll	dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de roulis	безразмерная производная по скорости крена	normiertes Derivat nach der Rollgeschwindigkeit
7 aero-normalized derivative with respect to the rate of yaw	dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de lacet	безразмерная производная по скорости рыскания	normiertes Derivat nach der Giergeschwindigkeit
8 aero-normalized derivative with respect to the velocity component along the longitudinal axis	dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe longitudinal	безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль продольной оси	normiertes Derivat nach der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Längsachse
9 aero-normalized derivative with respect to the velocity component along the normal axis	dérivé sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe normal	безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль нормальной оси	normiertes Derivat nach der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Hochachse
10 aero-normalized derivative with respect to the velocity component along the transverse axis	dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe transversal	безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль поперечной оси	normiertes Derivat nach der Geschwindigkeitskomponente in Richtung der Querachse
11 airspeed	vitesse-air	воздушная скорость летательного аппарата	Fluggeschwindigkeit
12 airspeed, calibrated	vitesse conventionnelle	индикаторная земная скорость	Fahrt; kalibrierte Geschwindigkeit
13 airspeed, equivalent	équivalent de vitesse	индикаторная скорость	äquivalente Fluggeschwindigkeit
14 airspeed, indicated	vitesse indiquée	приборная скорость	angezeigte Fluggeschwindigkeit
15 altitude, density	altitude-masse volumique	высота по плотности	Dichtehöhe

	English	Français	Русский	Deutsch
16	altitude, geometric (with respect to sea level)	altitude géométrique (par rapport au niveau de la mer)	геометрическая высота (над уровнем моря)	geometrische Höhe (über Normalnull)
17	altitude, geopotential	altitude géopotentielle	геопотенциальная высота	geopotentielle Höhe
18	altitude, pressure	altitude-pressure	барометрическая высота	Druckhöhe
19	altitude, temperature	altitude-température	высота по температуре	Temperaturhöhe
20	angle, air-path azimuth; angle, air-path track	azimut aérodynamique	скоростной угол рыскания	Flugwindazimut
21	angle, air-path bank	angle de gîte aérodynamique	скоростной угол крена	Flugwindhängewinkel
22	angle, air-path climb; angle, air-path inclination	pente aérodynamique	скоростной угол тангажа	Flugwindneigungswinkel
23	angle, air-path inclination; angle, air-path climb	pente aérodynamique	скоростной угол тангажа	Flugwindneigungswinkel
24	angle, air-path track; angle, air-path azimuth	azimut aérodynamique	скоростной угол рыскания	Flugwindazimut
25	angle, azimuth	azimut	угол рыскания	Azimut
26	angle, bank	angle de gîte	угол крена	Hängewinkel
27	angle (of a motivator component), deflection	angle de braquage (d'un élément de gouverne)	угол отклонения (элемента органа управления)	Ausschlagwinkel (eines Stellgliedelements)
28	angle, fin local sweep	flèche locale de la dérive	местный угол стреловидности вертикального оперения	örtlicher Seitenleitwerkeinstellwinkel
29	angle, fin setting	angle de calage de la dérive	угловое положение вертикального оперения	Seitenleitwerkeinstellwinkel
30	angle, flight-path azimuth	azimut de la trajectoire	угол пути	Bahnazimut
31	angle, flight-path inclination; angle of climb	pente	угол наклона траектории	Bahnneigungswinkel; Steigwinkel
32	angle, fuselage reference	angle de référence fuselage	базовый угол фюзеляжа	Rumpfbefugswinkel
33	angle, inclination	assiette longitudinale	угол тангажа	Längsneigung; Längsneigungswinkel
34	angle (of the wing), local dihedral	dièdre local (de l'aile)	местный угол поперечного V (крыла)	örtlicher V-Winkel (des Flügels)
35	angle (of the wing), local effective dihedral	dièdre local effectif (de l'aile)	местный эффективный угол поперечного V (крыла)	örtlicher effektiver V-Winkel (des Flügels)
36	angle (of the wing), local effective sweep	flèche locale effective (de l'aile)	местный эффективный угол стреловидности (крыла)	örtlicher effektiver (Flügel-)Pfeilwinkel
37	angle (of the wing), local geometric twist	angle de vrillage géométrique local (de l'aile)	местный геометрический угол крутки (крыла)	örtliche geometrische (Flügel-)Verwindung
38	angle, setting, of the longitudinal axis with respect to the aircraft reference axis	angle de calage de l'axe longitudinal par rapport à l'axe de référence avion	угол наклона продольной оси относительно базовой системы координат летательного аппарата	Einstellwinkel der Längsachse gegenüber der Bezugsachse des Luftfahrzeugs
39	angle, wind azimuth	azimut du vecteur vent	угол ветра	Windazimut
40	angle, wind elevation	pente du vecteur vent	наклон ветра	Windneigungswinkel
41	angle in pitch, ground limit	angle limite au sol en tangage	предельный угол на земле по тангажу	Längsneigungs-Grenzwinkel am Boden

	English	Français	Русский	Deutsch
42	angle in roll, ground limit	angle limite au sol en roulis	предельный угол на земле по крену	Querneigungs-Grenzwinkel am Boden
43	angle of attack	angle d'attaque; incidence	угол атаки	Anstellwinkel
44	angle of climb; angle, flight-path inclination	pente	угол наклона траектории	Bahnneigungswinkel; Steigwinkel
45	angle of sideslip	dérapiage	угол скольжения	Schiebewinkel
46	area, fin	aire de la dérive	площадь вертикального оперения	Seitenleitwerkfläche
47	area, (wing)	aire (de l'aile)	площадь (крыла)	(Flügel-)Fläche
48	area, fuselage maximum cross-sectional	aire du maître couple du fuselage	площадь миделевого сечения фюзеляжа	Hauptquerschnittsfläche des Rumpfes
49	area, reference	surface de référence	характерная площадь	Bezugsfläche
50	axis, aircraft reference	axe de référence avion	базовая ось летательного аппарата	Bezugsachse des Luftfahrzeugs
51	axis, air-path	axe aérodynamique	скоростная ось	Flugwindachse
52	axis, cross-stream; axis, lateral air-path	axe latéral aérodynamique	поперечная скоростная ось; боковая ось	Querkraftachse
53	axis, fuselage	axe fuselage	ось фюзеляжа	Rumpfachse
54	axis (of a motivator component), hinge line	axe de charnière (d'un élément de gouverne)	(математическая) ось вращения (элемента органа управления)	Scharnierachse (eines Stellgliedelements)
55	axis, intermediate system	trièdre intermédiaire	полусвязанная система координат	experimentelles Achsenkreuz; querachsenfestes Achsenkreuz
56	axis, lateral air-path; axis, cross-stream	axe latéral aérodynamique	боковая ось; поперечная скоростная ось	Querkraftachse
57	axis, longitudinal	axe longitudinal	продольная ось	Längsachse
58	axis, normal ¹⁾	axe normal ¹⁾	нормальная ось; ось подъемной силы ¹⁾	Hochachse ¹⁾
59	axis, normal air-path	axe normal aérodynamique	нормальная скоростная ось	Auftriebsachse
60	axis (of a component), reference	axe de référence (d'un élément)	базовая ось (элемента)	Bezugsachse (eines Elements)
61	axis of a main part, reference	axe de référence d'une partie principale	базовая ось основной части	Bezugsachse eines Hauptteils
62	axis, transverse	axe transversal	поперечная ось	Querachse
63	axis system, aircraft reference	trièdre de référence avion	базовая система координат летательного аппарата	Bezugsachsenkreuz des Luftfahrzeugs

1) The direction of axis in the Russian equivalent terms is exactly opposite to the direction of correspondent axis in body axis and air-path axis systems in scientific and technical publications in English, French and German.

1) En ce qui concerne les termes russes équivalents, la direction des axes est exactement à l'opposé de la direction des axes correspondants dans le trièdre avion et dans le trièdre aérodynamique utilisés dans les publications scientifiques et techniques en anglais, français et allemand.

1) Направление осей в русских эквивалентах понятий „нормальная ось“ и „ось подъемной силы“ является прямо противоположным направлению соответствующих осей в связанной и скоростной системах координат в научно-технической литературе на английском, французском и немецком языках.

1) Die Achsenrichtung in den russischen Begriffen ist genau entgegengesetzt der betreffenden Achsenrichtungen im Achsenkreuz des Flugzeuges und im aerodynamischen Achsenkreuz, die in der englischen, französischen und deutschen wissenschaftlich-technischen Literatur gebräuchlich sind.

	English	Français	Русский	Deutsch
64	axis system, aircraft-carried earth	trièdre terrestre porté par l'avion	подвижная земная система координат	erdparalleles Achsenkreuz mit körperfestem Ursprung
65	axis system, aircraft-carried normal earth	trièdre normal terrestre porté par l'avion	нормальная система координат	geodätisches [erdlotfestes] Achsenkreuz mit körperfestem Ursprung
66	axis system, air-path	trièdre aérodynamique	скоростная система координат	aerodynamisches Achsenkreuz; flugwindfestes Achsenkreuz
67	axis system, body	trièdre avion	связанная система координат	körperfestes Achsenkreuz
68	axis system, earth-fixed	trièdre terrestre	земная система координат	erdfestes Achsenkreuz
69	axis system, flight-path	trièdre cinématique	траекторная система координат	Bahnachsenkreuz
70	axis system, fuselage	trièdre fuselage	система координат фюзеляжа	Rumpfachsenkreuz
71	axis system, normal earth-fixed	trièdre normal terrestre	нормальная земная система координат	erdlotfestes Achsenkreuz; geodätisches Achsenkreuz mit erdfestem Ursprung
72	axis system (of a component), reference	trièdre de référence (d'un élément)	базовая система координат (элемента)	Bezugsachsenkreuz (eines Elements)
C				
73	case, effective flight; point, effective flight	cas de vol effectif; point de vol effectif	фактические условия полета	tatsächlicher Flugbetriebsfall; Istflugbetriebsfall; tatsächlicher Flugbetriebspunkt; Istflugbetriebspunkt
74	case, flight; point, flight	cas de vol; point de vol	условия полета	Flugbetriebsfall; Flugbetriebspunkt
75	centre (for angle of attack), aerodynamic	foyer (pour l'incidence)	фокус (по углу атаки)	(Anstellwinkel-)Neutralpunkt
76	centre for angle of sideslip, aerodynamic	foyer pour le dérapage	фокус по углу скольжения	Schiebewinkelneutralpunkt
77	chord, fin aerodynamic mean	longueur de la corde moyenne aérodynamique de la dérive	средняя аэродинамическая хорда вертикального оперения	mittlere aerodynamische Seitenleitwerk-tiefe
78	chord, fin local	longueur de la corde locale de la dérive	длина местной хорды вертикального оперения	örtliche Seitenleitwerk-tiefe
79	chord, (wing) centre-line	longueur de corde centrale (de l'aile)	центральная хорда крыла	(Flügel-)Tiefe innen
80	chord, (wing) local	longueur de la corde locale (de l'aile)	местная хорда (крыла)	örtliche (Flügel-)Tiefe
81	coefficient, axial force	coefficient de force axiale	коэффициент аэродинамической продольной силы	Tangentialkraftbeiwert
82	coefficient, cross-stream force; coefficient, lateral force	coefficient de force latérale	коэффициент аэродинамической боковой силы	Querkraftbeiwert
83	coefficient, drag	coefficient de traînée; coefficient de résistance aérodynamique	коэффициент лобового сопротивления	Widerstandsbeiwert
84	coefficient, force	coefficient de force	коэффициент силы	Kraftbeiwert
85	coefficient, (aerodynamic) hinge moment	coefficient de moment de charnière (aérodynamique)	коэффициент (аэродинамического) шарнирного момента	(aerodynamischer) Scharniermomentenbeiwert

English	Français	Русский	Deutsch
86 coefficient, lateral force; coefficient, cross-stream force	coefficient de force latérale	коэффициент аэродинами- ческой боковой силы	Querkraftbeiwert
87 coefficient, lift	coefficient de portance	коэффициент аэродинами- ческой подъемной силы	Auftriebsbeiwert
88 coefficient, moment	coefficient de moment	коэффициент момента	Momentenbeiwert
89 coefficient, normal force	coefficient de force normale	коэффициент аэродинами- ческой нормальной силы	Normalkraftbeiwert
90 coefficient, pitching moment	coefficient de moment de tangage	коэффициент момента тангажа	Nickmomentenbeiwert
91 coefficient, rolling moment	coefficient de moment de roulis	коэффициент момента крена	Rollmomentenbeiwert
92 coefficient, side force; coefficient, transverse force	coefficient de force transversale	коэффициент аэродинами- ческой поперечной силы	Seitenkraftbeiwert
93 coefficient, transverse force; coefficient, side force	coefficient de force transversale	коэффициент аэродинами- ческой поперечной силы	Seitenkraftbeiwert
94 coefficient, yawing moment	coefficient de moment de lacet	коэффициент момента рыскания	Giermomentenbeiwert
95 coefficient of static error	coefficient d'erreur de statique	коэффициент ошибки измерен- ного статического давления	Fehlerbeiwert für den statischen Druck
96 coefficients, aerodynamic control force	coefficients de force aérodyna- mique de contrôle	коэффициенты аэродинами- ческой управляющей силы	Beiwerte der Steuerluftkraft; Beiwerte der aerodynamischen Steuerwirkkraft
97 coefficients, aerodynamic control moment	coefficients de moment aéro- dynamique de contrôle	коэффициенты аэродина- мического управляющего момента	Beiwerte des Steuerluftmo- ments; Beiwerte des aerody- namischen Steuerwirkungsmoments
98 component, aircraft velocity	composante du vecteur vitesse-air	составляющая воздушной ско- рости летательного аппарата	Komponente des Vektors der Fluggeschwindigkeit
99 component, angular velocity	composante du vecteur vitesse angulaire	составляющая угловой скорости	Komponente der Drehgesch- windigkeit
100 component, wind velocity	composante du vecteur vent	составляющая скорости ветра	Komponente des Windvektors
101 component of the (airframe) aerodynamic force	composante de la force aérodynamique (du planeur)	составляющая аэродинами- ческой силы (планера лета- тельного аппарата)	Komponente der (Flugwerks-)Luftkraft
102 component of the (airframe) aerodynamic moment	composante du moment aérodynamique (du planeur)	составляющая аэродинами- ческого момента (планера летательного аппарата)	Komponente des (Flugwerks-) Luftmoments
103 component of flight-path velocity	composante du vecteur vitesse-Terre	составляющая земной скорости летательного аппарата	Komponente des Vektors der Bahngeschwindigkeit
104 component of the (resultant) moment of propulsive forces	composante du moment (résultant) des forces de propulsion	составляющая (результирую- щего) момента движущих сил	Komponente des (resultieren- den) Moments der Antriebs- kräfte
105 component of the resultant force	composante de la force résultante	составляющая результирующей силы	Komponente der resultierenden Kraft
106 component of the resultant moment	composante du moment résultant	составляющая результирую- щего момента	Komponente des resultierenden Moments
107 component of the thrust	composante de la poussée	составляющая тяги	Komponente des Schubes

	English	Français	Русский	Deutsch
108	component of the total load factor vector	composante du vecteur facteur de charge total	составляющая перегрузку	Komponente des Vektors des Lastvielfaches
109	components of the aerodynamic control	composantes de la force aérodynamique de contrôle	составляющие аэродинамической управляющей силы	Komponenten der Steuerluftkraft; Komponenten der aerodynamischen Steuerwirkkraft
110	components of the aerodynamic control moment	composantes du moment aérodynamique de contrôle	составляющие аэродинамического управляющего момента	Komponenten des Steuerluftmoments; Komponenten des aerodynamischen Steuerwirkmoments
111	configuration, (geometric)	configuration (géométrique)	(геометрическая) конфигурация	Zustandsform (geometrische); Konfiguration (geometrische)
112	configuration, real geometric	configuration géométrique réelle	фактическая геометрическая конфигурация	geometrische Istzustandsform; geometrische Istkonfiguration
113	configuration, selected geometric	configuration géométrique sélectionnée	выбранная геометрическая конфигурация	geometrische Sollzustandsform; geometrische Sollkonfiguration
114	control, piloting	commande de pilotage	пилотажный рычаг управления	Flugführungssteuerung; Steuerorgan; Steuerbedienelement
115	controls	commandes	рычаги управления	Steuerungen; Steuerorgane; Bedienelemente
116	coordinate of the foremost point of the aerodynamic mean chord line (of the fin)	abscisse du point le plus en avant de la corde moyenne aérodynamique (de la dérive)	координата передней точки линии средней аэродинамической хорды вертикального оперения	Abszisse des Vorderpunkts der mittleren aerodynamischen Seitenleitwerksehne
117	coordinate of the foremost point of the aerodynamic mean chord line (of the wing)	abscisse du point le plus en avant de la corde moyenne aérodynamique (de l'aile)	координата передней точки линии средней аэродинамической хорды (крыла)	Abszisse des Vorderpunkts der mittleren aerodynamischen (Flügel-)Sehne
D				
118	deflection, longitudinal force motivator	braquage de la gouverne de force longitudinale	отклонение органа управления продольной силой	Tangentialkraft-Stellglied-ausschlag
119	deflection, motivator	braquage de gouverne	отклонение органа управления	Stellgliedauschlag
120	deflection, normal force motivator	braquage de la gouverne de force normale	отклонение органа управления нормальной силой	Normalkraft-Stellgliedauschlag
121	deflection, pitch motivator	braquage de la gouverne de tangage	отклонение органа управления тангажом	Nickstellgliedauschlag
122	deflection, roll motivator	braquage de la gouverne de roulis	отклонение органа управления креном	Rollstellgliedauschlag
123	deflection, transverse force motivator	braquage de la gouverne de force transversale	отклонение органа управления поперечной силой	Seitenkraft-Stellgliedauschlag
124	deflection, yaw motivator	braquage de la gouverne de lacet	отклонение органа управления рысканием	Gierstellgliedauschlag
125	deflection of a motivator component, geometric	braquage géométrique d'un élément de gouverne	геометрическое отклонение элемента органа управления	geometrischer Ausschlag eines Stellgliedelements
126	density, (air)	masse volumique (de l'air)	плотность (воздуха)	(Luft-)Dichte

	English	Français	Русский	Deutsch
127	density, datum (air)	masse volumique de référence (de l'air)	характерная плотность (воздуха)	Bezugs(luft)-Dichte
128	density, relative (air)	densité (de l'air)	относительная плотность (воздуха)	relative (Luft-)Dichte
129	density, (static)	masse volumique (statique)	характерная плотность воздуха	Dichte (statische)
130	derivative with respect to the angle of attack	dérivée par rapport à l'incidence	производная по углу атаки	Derivativ nach dem Anstellwinkel
131	derivative with respect to the angle of sideslip	dérivée par rapport au dérapage	производная по углу скольжения	Derivativ nach dem Schiebewinkel
132	derivative with respect to the Mach number	dérivée par rapport au nombre de Mach	производная по числу М	Derivativ nach der Machzahl
133	derivative with respect to the normalized rate of change of the angle of attack	dérivée par rapport à la dérivée réduite de l'incidence	производная по безразмерной скорости изменения угла атаки	Derivativ nach der normierten zeitlichen Ableitung des Anstellwinkels
134	derivative with respect to the normalized rate of change of sideslip angle	dérivée par rapport à la dérivée réduite du dérapage	производная по безразмерной скорости изменения угла скольжения	Derivativ nach der normierten zeitlichen Ableitung des Schiebewinkels
135	derivative with respect to the normalized rate of pitch	dérivée par rapport à la vitesse réduite de tangage	производная по безразмерной скорости тангажа	Derivativ nach der normierten Nickgeschwindigkeit
136	derivative with respect to the normalized rate of roll	dérivée par rapport à la vitesse réduite de roulis	производная по безразмерной скорости крена	Derivativ nach der normierten Rollgeschwindigkeit
137	derivative with respect to the normalized rate of yaw	dérivée par rapport à la vitesse réduite de lacet	производная по безразмерной скорости рыскания	Derivativ nach der normierten Giergeschwindigkeit
138	derivative with respect to the normalized tangential acceleration	dérivée par rapport à l'accélération tangentielle réduite	производная по безразмерному касательному ускорению	Derivativ nach der normierten Tangentialbeschleunigung
139	diameter, fuselage equivalent	diamètre équivalent du fuselage	эквивалентный диаметр фюзеляжа	äquivalenter Rumpfdurchmesser
140	displacement of the pitch control	déplacement de la commande de tangage	перемещение рычага управления по тангажу	Ausschlag des Nicksteuerorgans; Nicksteuerausschlag
141	displacement of the roll control	déplacement de la commande de roulis	перемещение рычага управления по крену	Ausschlag des Rollsteuerorgans; Rollsteuerausschlag
142	displacement of the yaw control	déplacement de la commande de lacet	перемещение рычага управления по рысканию	Ausschlag des Giersteuerorgans; Giersteuerausschlag
143	drag	traînée; résistance aérodynamique	сила лобового сопротивления	Widerstand
E				
144	envelope, authorized flight	domaine de vol autorisé	эксплуатационная полетная область	erlaubter Flugbereich; erlaubte Flugenveloppe
145	envelope, peripheral flight	domaine de vol périphérique	предельная полетная область	Randflugbereich; Randflug-enveloppe
146	envelope, recommended flight	domaine de vol recommandé	рекомендованная полетная область	empfohlener Flugbereich; empfohlene Flugenveloppe
147	error, pitot pressure	erreur de pression d'arrêt	ошибка измеренного полного давления	Pitotdruckfehler

English	Français	Русский	Deutsch
148 error, static	erreur statique	ошибка измеренного статического давления	Fehler für den statischen Druck
149 excursion	excursion	возмущения	Abweichung
F			
150 factor, load	facteur de charge	перегрузка	Lastvielfaches
151 force, (airframe) aerodynamic	force aérodynamique (du planeur)	аэродинамическая сила (планера летального аппарата)	(Flugwerks-)Luftkraft
152 force, aerodynamic control	force aérodynamique de contrôle	аэродинамическая управляющая сила	Steuerluftkraft; aerodynamische Steuerwirkkraft
153 force, axial	force axiale	аэродинамическая продольная сила	Tangentialkraft
154 force, controlling	force de contrôle	управляющая сила	Steuerwirkkraft; Stellkraft
155 force, cross-stream; force, lateral	force latérale	аэродинамическая боковая сила	Querkraft
156 force, lateral; force, cross-stream	force latérale	аэродинамическая боковая сила	Querkraft
157 force, normal	force normale	аэродинамическая нормальная сила	Normalkraft
158 force, resultant	force résultante	резльтирующая сила	resultierende Kraft
159 force, side; force, transverse	force transversale	аэродинамическая поперечная сила	Seitenkraft
160 force, transverse; force, side	force transversale	аэродинамическая поперечная сила	Seitenkraft
161 force on the pitch control	effort sur la commande de tangage	сила, прикладываемая к рычагу управления по тангажу	Kraft auf das Nicksteuerorgan; Nicksteuerkraft
162 force on the roll control	effort sur la commande de roulis	сила, прикладываемая к рычагу управления по крену	Kraft auf das Rollsteuerorgan; Rollsteuerkraft
163 force on the yaw control	effort sur la commande de lacet	сила, прикладываемая к рычагу управления по рысканию	Kraft auf das Giersteuerorgan; Giersteuerkraft
H			
164 height, fin	hauteur de la dérive	высота вертикального оперения	Seitenleitwerkshöhe
165 height, fin tip	hauteur de l'extrémité de dérive	высота концевой части кия	Seitenleitwerkspitzenhöhe
166 height (of the aircraft), ground overall	hauteur hors tout au sol (de l'avion)	габаритная высота (самолета) на земле	Gesamthöhe (des Luftfahrzeugs) am Boden
167 height (of the aircraft), overall	hauteur hors tout (de l'avion)	габаритная высота (самолета)	Gesamthöhe (des Luftfahrzeugs)
I			
168 indication, longitudinal accelerometer	indication d'un accéléromètre longitudinal	показания датчика ускорения в продольном направлении	Längsbeschleunigungsmessanzeige
169 indication, normal accelerometer	indication d'un accéléromètre normal	показания датчика ускорения в нормальном направлении	Normalbeschleunigungsmessanzeige

English	Français	Русский	Deutsch
170	indication, transverse accelerometer	показания датчика ускорения в поперечном направлении	Querbeschleunigungsmessanzeige
L			
171	length, fuselage	длина фюзеляжа	Rumpflänge
172	length, reference	характерная длина	Bezugslänge
173	length (of the aircraft), ground overall	габаритная длина (самолета) на земле	Gesamtlänge (des Luftfahrzeugs) am Boden
174	length (of the aircraft), overall	габаритная длина (самолета)	Gesamtlänge (des Luftfahrzeugs)
175	length, (wing) aerodynamic mean chord	длина средней аэродинамической хорды (крыла)	mittlere aerodynamische (Flügel-)Tiefe
176	lift	аэродинамическая подъемная сила	Auftrieb
177	line, fin aerodynamic mean chord	линия средней аэродинамической хорды вертикального оперения	mittlere aerodynamische Seitenleitwerksehne
178	line, fin local chord	линия местной хорды вертикального оперения	örtliche Seitenleitwerksehne
179	line, fin n % chord	линия n % хорды вертикального оперения	n %-Linie der Seitenleitwerksehne
180	line, fin reference chord	линия базовой хорды вертикального оперения	Seitenleitwerkbezugsehne
181	line, (wing) aerodynamic mean chord	линия средней аэродинамической хорды (крыла)	mittlere aerodynamische (Flügel-)Sehne
182	line, (wing) central chord	линия центральной хорды (крыла)	(Flügel-)Innensehne
183	line, (wing) local chord	линия местной хорды (крыла)	örtliche (Flügel-)Sehne
184	line, (wing) n % chord	линия n % хорды (крыла)	n %-Linie der (Flügel-)Sehnen
185	line (of a motivator component), hinge	ось вращения (элемента органа управления)	Scharnierlinie (eines Stellgliedelements)
M			
186	Mach number	число М	Machzahl
187	Mach number, indicated	число М по прибору	gemessene Machzahl
188	manoeuvre margin — pitch motivator fixed	степень статической устойчивости по перегрузке при фиксированном руле высоты	Manövermaß bei festem Nickstellglied
189	manoeuvre margin — pitch motivator free	степень статической устойчивости по перегрузке при свободном руле высоты	Manövermaß bei losem Nickstellglied
190	manoeuvre margin — stick fixed	степень статической устойчивости по перегрузке при фиксированном рычаге управления	Manövermaß bei festem Knüppel

	English	Français	Русский	Deutsch
191	manœuvre margin — stick free	marge statique en ressource, manche libre	степень статической устойчивости по перегрузке при свободном рычаге управления	Manövermaß bei losem Knüppel
192	manœuvre point — pitch motivator fixed	point de manœuvre, gouverne de profondeur bloquée	нейтральная центровка по перегрузке при фиксированном руле высоты	Manöverpunkt bei festem Nickstellglied
193	manœuvre point — pitch motivator free	point de manœuvre, gouverne de profondeur libre	нейтральная центровка по перегрузке при свободном руле высоты	Manöverpunkt bei losem Nickstellglied
194	manœuvre point — stick fixed	point de manœuvre, manche bloqué	нейтральная центровка по перегрузке при фиксированном рычаге управления	Manöverpunkt bei festem Knüppel
195	manœuvre point — stick free	point de manœuvre, manche libre	нейтральная центровка по перегрузке при свободном рычаге управления	Manöverpunkt bei losem Knüppel
196	mass, aircraft	masse de l'avion	масса летательного аппарата	Flugmasse
197	mass, normalized	masse réduite	относительная плотность летательного аппарата	normierte Masse
198	moment, (airframe) aerodynamic	moment aérodynamique (du planeur)	аэродинамический момент (планера летательного аппарата)	(Flugwerks-)Luftmoment
199	moment, aerodynamic control	moment aérodynamique de contrôle	аэродинамический управляющий момент	Steuerluftmoment; aerodynamisches Steuerwirkmoment
200	moment (of a motivator component), aerodynamic hinge	moment de charnière aérodynamique (d'un élément de gouverne)	аэродинамический шарнирный момент (элемента органа управления)	aerodynamisches Scharniermoment (des Stellglied-elements)
201	moment, controlling	moment de contrôle	управляющий момент	Steuerwirkmoment; Stellmoment
202	moment (of a motivator component), hinge	moment de charnière (d'un élément de gouverne)	шарнирный момент (элемента органа управления)	Scharniermoment (des Steuerelements)
203	moment, pitching	moment de tangage	момент тангажа	Nickmoment
204	moment, resultant	moment résultant	результатирующий момент	resultierendes Moment
205	moment, rolling	moment de roulis	момент крена	Rollmoment
206	moment, yawing	moment de lacet	момент рыскания	Giermoment
207	moment of inertia	moment d'inertie	момент инерции	Trägheitsmoment
208	moment of propulsive forces, (resultant)	moment (résultant) des forces de propulsion	(результатирующий) момент движущих сил	(resultierendes) Moment der Antriebskräfte
209	motivator	gouverne	орган управления	Stellglied
210	motivator, aerodynamic	gouverne aérodynamique	аэродинамический орган управления	aerodynamisches Stellglied
N				
211	neutral point — pitch motivator fixed	point neutre, gouverne de profondeur bloquée	нейтральная центровка по скорости при фиксированном руле высоты	Indifferenzpunkt bei festem Nickstellglied

	English	Français	Русский	Deutsch
212	neutral point — pitch motivator free	point neutre, gouverne de profondeur libre	нейтральная центровка по скорости при свободном руле высоты	Indifferenzpunkt bei losem Nickstellglied
213	neutral point — stick fixed	point neutre, manche bloqué	нейтральная центровка по скорости при фиксированном рычаге управления	Indifferenzpunkt bei festem Knüppel
214	neutral point — stick free	point neutre, manche libre	нейтральная центровка по скорости при свободном рычаге управления	Indifferenzpunkt bei losem Knüppel
215	normalized rate of change of the angle of attack	dérivée réduite de l'incidence	безразмерная скорость изменения угла атаки	normierte zeitliche Ableitung des Anstellwinkels
216	normalized rate of change of the angle of sideslip	dérivée réduite du dérapage	безразмерная скорость изменения угла скольжения	normierte zeitliche Ableitung des Schiebewinkels
217	normalized rate of pitch	vitesse réduite de tangage	безразмерная скорость тангажа	normierte Nickgeschwindigkeit
218	normalized rate of roll	vitesse réduite de roulis	безразмерная скорость крена	normierte Rollgeschwindigkeit
219	normalized rate of yaw	vitesse réduite de lacet	безразмерная скорость рыскания	normierte Giergeschwindigkeit
P				
220	phase, (flight)	phase (de vol)	этап (полета)	(Flug-)Phase
221	plane, aircraft reference	plan de référence avion	базовая плоскость летательного аппарата	Bezugsebene des Luftfahrzeugs
222	plane (of the wing), basic	plan de base (de l'aile)	основная плоскость крыла	Grundebene (des Flügels)
223	plane, fin reference	plan de référence de dérive	базовая плоскость вертикального оперения	Seitenleitwerkbezugsebene
224	plane, fuselage reference	plan de référence fuselage	базовая плоскость фюзеляжа	Bezugsebene des Rumpfes
225	plane of symmetry of the wing, (reference)	plan de symétrie (de référence) de l'aile	(базовая) плоскость симметрии крыла	(Bezugs-)Symmetrieebene des Flügels
226	point, aircraft reference	point de référence avion	базовая точка летательного аппарата	Bezugspunkt des Luftfahrzeugs
227	point, effective flight; case, effective flight	point de vol effectif; cas de vol effectif	фактические условия полета	tatsächlicher Flugbetriebspunkt; Istflugbetriebspunkt; tatsächlicher Flugbetriebsfall; Istflugbetriebsfall
228	point, fin n % chord	point à n % d'une corde de la dérive	точка n % хорды вертикального оперения	n %-Punkt einer Seitenleitwerksehe
229	point, flight; case flight	point de vol; cas de vol	условия полета	Flugbetriebspunkt; Flugbetriebsfall
230	point (of a component), reference	point de référence (d'un élément)	базовая точка (элемента)	Bezugspunkt (eines Elements)
231	point, (wing) n % chord	point à n % d'une corde (de l'aile)	точка n % хорды (крыла)	n %-Punkt einer (Flügel-)Sehe
232	point of a main part, reference	point de référence d'une partie principale	базовая точка основной части	Bezugspunkt eines Hauptteils

	English	Français	Русский	Deutsch
233	position of a motivator component, neutral	position neutre d'un élément de gouverne	нейтральное положение элемента органа управления	Neutralstellung eines Stellgliedelements
234	position of the (wing) central chord line, angular	position angulaire de la corde (de l'aile) centrale	угловое положение линии местной хорды (крыла)	Einstellwinkel der (Flügel-)Innensehne
235	pressure, (air)	pression (de l'air)	давление (воздушное, атмосферное)	(Luft-)Druck
236	pressure, input pitot	pression d'arrêt d'entrée	полное измеренное давление	Eingangs-Pitotdruck
237	pressure, input static	pression statique d'entrée	измеренное статическое давление	statischer Eingangsdruck
238	pressure, kinetic	pression cinétique	скоростной напор	kinetischer Druck
239	pressure, pitot	pression d'arrêt	полное давление	Pitotdruck
240	pressure, (static)	pression (statique)	давление (статическое)	(statischer) Druck
241	pressure, total	pression génératrice; pression d'arrêt isentropique	полное давление при изентропическом торможении	Gesamtdruck
242	pressure, total, behind a normal shock	pression génératrice derrière choc normal; pression d'arrêt isentropique derrière choc normal	полное давление за прямым скачком уплотнения	Gesamtdruck hinter einem geraden Stoß
243	product of inertia	produit d'inertie	центробежный момент инерции	Deviationsmoment
244	programme, flight	programme de vol	программа полета	Flugprogram
R				
245	radius of gyration	rayon de giration	радиус инерции	Trägheitsradius
246	rate of pitch	vitesse de tangage	скорость тангажа	Nickgeschwindigkeit
247	rate of roll	vitesse de roulis	скорость крена	Rollgeschwindigkeit
248	rate of yaw	vitesse de lacet	скорость рыскания	Giergeschwindigkeit
249	ratio, fuselage fineness	élancement du fuselage	удлинение фюзеляжа	Schlankheitsgrad des Rumpfes
250	ratio, wing aspect	allongement de l'aile	удлинение крыла	Flügelstreckung
251	rules, piloting	consigne de pilotage	указания по выполнению полета	Flugführungsregeln
252	rules, supplementary	consigne additionnelle	дополнительные указания	Zusatzregeln
S				
253	selector	sélecteur	селектор	Stellelement; Einsteller; Selektor
254	setting, fin	calage de la dérive	положение вертикального оперения	Seitenleitwerkeinstellung
255	setting, fuselage	calage du fuselage	положение фюзеляжа	Einstellung des Rumpfes
256	setting, wing	calage de l'aile	положение крыла	Flügeleinstellung
257	setting of a main part with respect to another main part	calage d'une partie principale par rapport à une autre partie principale	положение одной основной части относительно другой основной части	Einstellung eines Hauptteils gegenüber einem anderen Hauptteil

	English	Français	Русский	Deutsch
258	setting of a main part with respect to the aircraft reference axis system	calage d'une partie principale par rapport au trièdre de référence avion	положение основной части относительно базовой системы координат самолета	Einstellung eines Hauptteils gegenüber dem Luftfahrzeugbezugsachsenkreuz
259	setting of one component with respect to another component	calage d'un élément par rapport à un autre élément	положение одного элемента относительно другого	Einstellung eines Elements gegenüber einem anderen Element
260	setting of the body axis system with respect to the aircraft reference axis system	calage du trièdre avion par rapport au trièdre de référence avion	положение связанной системы координат относительно базовой системы координат летательного аппарата	Einstellung des körperfesten Achsenkreuzes gegenüber dem Bezugsachsenkreuz des Luftfahrzeugs
261	situation, failure	situation de panne	состояние с отказом	Ausfallzustand
262	situation, real	situation réelle	фактическое состояние	Istzustand
263	situation, selected	situation sélectionnée	выбранное состояние	Sollzustand
264	situation of loads carriage	situation d'empport de charges	состояние загрузки	Lastenmitnahmestand; Beladungszustand
265	situation of the systems	situation des systèmes	состояние систем	Systembetriebszustand; Systemsituation
266	situation of the systems, real	situation réelle des systèmes	фактическое состояние систем	Istbetriebszustand der Systeme
267	situation of the systems, selected	situation sélectionnée des systèmes	выбранное состояние систем	Sollbetriebszustand der Systeme
268	span, wing	envergure de l'aile	размах крыла	Flügelspannweite
269	speed, aircraft angular	vitesse angulaire	угловая скорость летательного аппарата	Winkelgeschwindigkeit des Luftfahrzeugs
270	speed, datum	vitesse de référence	характерная скорость	Bahngeschwindigkeit
271	speed, flight-path	vitesse-Terre	земная скорость	Grundgeschwindigkeit
272	speed, ground	vitesse-sol	путевая скорость	Grundgeschwindigkeit
273	speed of sound	célérité du son	скорость звука	Schallgeschwindigkeit
274	speed, wind	vent	скорость ветра	Windgeschwindigkeit
275	state of a main part, geometric	état géométrique d'une partie principale	геометрическое состояние основной части	geometrischer Zustand eines Hauptteils
276	state of the aircraft	état de l'avion	состояние самолета	Luftfahrzeugzustand; Zustand des Luftfahrzeugs
277	state of the aircraft, geometric	état géométrique de l'avion	геометрическое состояние летательного аппарата	geometrischer Zustand des Luftfahrzeugs
278	state of the atmosphere; state of the atmosphere, model	état de l'atmosphère; état modèle de l'atmosphère	состояние атмосферы	Atmosphärenzustand; Zustand der Atmosphäre
279	state of the atmosphere, reference	état de référence de l'atmosphère	заданное состояние атмосферы	Referenzzustand der Atmosphäre; Atmosphärenzustand nach Referenzbedingungen
280	state of the atmosphere, standard	état de type de l'atmosphère	стандартное состояние атмосферы	Normzustand der Atmosphäre; Atmosphärenzustand nach Referenzbedingungen
281	state of the runway	état de la piste	состояние ВПП	Rollbahnzustand; Pistenzustand
282	static margin — pitch motivator fixed	marge statique en vol rectiligne, gouverne de profondeur bloquée	степень статической устойчивости по скорости при фиксированном руле высоты	statisches Längsstabilitätsmaß bei festem Nickstellglied

English	Français	Русский	Deutsch
283 static margin — pitch motivator free	marge statique en vol rectiligne, gouverne de profondeur libre	степень статической устойчивости по скорости при свободном руле высоты	statisches Längsstabilitätsmaß bei losem Nickstellglied
284 static margin — stick fixed	marge statique en vol rectiligne, manche bloqué	степень статической устойчивости по скорости при фиксированном рычаге управления	statisches Längsstabilitätsmaß bei festem Knüppel
285 static margin — stick free	marge statique en vol rectiligne, manche libre	степень статической устойчивости по скорости при свободном рычаге управления	statisches Längsstabilitätsmaß bei losem Knüppel
286 sub-phase, (flight)	sous-phase (de vol)	подэтап (полета)	(Flug-)Teilphase
287 surface, fin chord	surface des cordes de la dérive	поверхность хорд вертикального оперения	Seitenleitwerksehnflächen
288 surface, (wing) chord	surface des cordes (de l'aile)	поверхность хорд (крыла)	Flügel-)Sehnflächen
289 system (of the wing), basic axis	trièdre de base (de l'aile)	основная система координат (крыла)	Grundachsenkreuz (des Flügels)
290 system, fin axis	trièdre dérive	система координат вертикального оперения	Seitenleitwerkachsenkreuz
291 system of a main part, reference axis	trièdre de référence d'une partie principale	базовая система координат основной части	Bezugsachsenkreuz eines Hauptteils
292 system (of a motivator component), reference axis	trièdre de référence (d'un élément de gouverne)	базовая система координат (элемента органа управления)	Bezugsachsenkreuz (eines Stellgliedelements)
293 system wing axis	trièdre aile	система координат крыла	Flügelachsenkreuz
T			
294 temperature, (air)	température (de l'air)	температура (воздуха)	(Luft-)Temperatur
295 temperature, input total	température génératrice d'entrée; température d'arrêt d'entrée	измеренная температура торможения	Eingangs-Gesamttemperatur
296 temperature, (static)	température (statique)	статическая температура	statische Temperatur
297 temperature, total	température génératrice; température d'arrêt	температура торможения	Gesamttemperatur
298 thrust	poussée	тяга	Schub
299 time, aerodynamic unit of	temps aérodynamique unitaire	аэродинамический масштаб времени	aerodynamische Zeiteinheit
300 time, dynamic unit of	temps dynamique unitaire	динамический масштаб времени	dynamische Zeiteinheit; (flugmechanische) Zeitgröße
V			
301 vector, total load factor	vecteur facteur de charge total	перегрузка (вектор)	Vektor des Lastvielfachen
302 velocity, aircraft	vecteur vitesse-air	воздушная скорость летательного аппарата (вектор)	Fluggeschwindigkeit
303 velocity, aircraft angular	vecteur vitesse angulaire	угловая скорость летательного аппарата (вектор)	Drehgeschwindigkeit des Luftfahrzeugs
304 velocity, flight path	vecteur vitesse-Terre	земная скорость (вектор)	Bahngeschwindigkeit

	English	Français	Русский	Deutsch
305	velocity, normalized angular	vitesse angulaires réduites	безразмерная угловая скорость	normierte Drehgeschwindigkeit
306	velocity, wind	vecteur vent	скорость ветра (вектор)	Windgeschwindigkeit
W				
307	width (of the aircraft), ground overall	largeur hors tout au sol (de l'avion)	габаритная ширина (самолета) на земле	Gesamtbreite des Luftfahrzeugs am Boden
308	width (of the aircraft), overall	largeur hors tout (de l'avion)	габаритная ширина (самолета)	Gesamtbreite des Luftfahrzeugs
309	work, piloting	travail de pilotage	нагрузка пилотирования	Flugführungsarbeit
310	work, supplementary	travail additionnel	дополнительная нагрузка	Zusatzarbeit

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 5843-4:1990

Index alphabétique français

A

abscisse du point le plus en avant de la corde moyenne aérodynamique (de l'aile)	117
abscisse du point le plus en avant de la corde moyenne aérodynamique (de la dérive)	116
accélération tangentielle réduite	1
aire (de l'aile)	47
aire de la dérive	46
aire du maître couple du fuselage	48
allongement de l'aile	250
altitude géométrique (par rapport au niveau de la mer)	16
altitude géopotentielle	17
altitude-masse volumique	15
altitude-pression	18
altitude-température	19
angle d'attaque	43
angle de braquage (d'un élément de gouverne)	27
angle de calage de l'axe longitudinal par rapport à l'axe de référence avion	38
angle de calage de la dérive	29
angle de gîte	26
angle de référence fuselage	32
angle de vrillage géométrique local (de l'aile)	37
angle limite au sol en roulis	42
angle limite au sol en tangage	41
assiette longitudinale	33
axe aérodynamique	51
axe de charnière (d'un élément de gouverne)	54
axe de référence avion	50
axe de référence (d'un élément)	60
axe de référence d'une partie principale	61
axe fuselage	53
axe latéral aérodynamique	52, 56
axe longitudinal	57
axe normal	58
axe normal aérodynamique	59
axe transversal	62
azimut	25
azimut aérodynamique	20, 24
azimut de la trajectoire	30
azimut du vecteur vent	39

B

braquage de gouverne	119
braquage de la gouverne de force longitudinale	118
braquage de la gouverne de force normale	120
braquage de la gouverne de force transversale	123
braquage de la gouverne de lacet	124
braquage de la gouverne de roulis	122
braquage de la gouverne de tangage	121
braquage géométrique d'un élément de gouverne	125

C

calage d'un élément par rapport à un autre élément	259
calage d'une partie principale par rapport à une autre partie principale	257
calage d'une partie principale par rapport au trièdre de référence avion	258
calage de l'aile	256
calage de la dérive	254
calage du fuselage	255
calage du trièdre avion par rapport au trièdre de référence avion ..	260

cas de vol	74, 229
cas de vol effectif	73, 227
célérité du son	273
charnière (d'un élément de gouverne)	185
coefficient d'erreur de statique	95
coefficient de force	84
coefficient de force axiale	81
coefficient de force latérale	82, 86
coefficient de force normale	89
coefficient de force transversale	92, 93
coefficient de moment	88
coefficient de moment de charnière (aérodynamique)	85
coefficient de moment de lacet	94
coefficient de moment de roulis	91
coefficient de moment de tangage	90
coefficient de portance	87
coefficient de résistance aérodynamique	83
coefficient de traînée	83
coefficients de force aérodynamique de contrôle	96
coefficients de moment aérodynamique de contrôle	97
commande de pilotage	114
commandes	115
composante de la force aérodynamique (du planeur)	101
composante de la force résultante	105
composante de la poussée	107
composante du moment aérodynamique (du planeur)	102
composante du moment résultant	106
composante du moment (résultant) des forces de propulsion	104
composante du vecteur facteur de charge total	108
composante du vecteur vent	100
composante du vecteur vitesse-air	98
composante du vecteur vitesse angulaire	99
composante du vecteur vitesse-Terre	103
composantes de la force aérodynamique de contrôle	109
composantes du moment aérodynamique de contrôle	110
configuration (géométrique)	111
configuration géométrique réelle	112
configuration géométrique sélectionnée	113
consigne additionnelle	252
consigne de pilotage	251
corde centrale (de l'aile)	182
corde de référence de la dérive	180
corde locale (de l'aile)	183
corde locale de la dérive	178
corde moyenne aérodynamique de la dérive	177
corde moyenne aérodynamique (de l'aile)	181

D

densité (de l'air)	128
déplacement de la commande de lacet	142
déplacement de la commande de roulis	141
déplacement de la commande de tangage	140
dérapiage	45
dérivée par rapport à l'accélération tangentielle réduite	138
dérivée par rapport à l'incidence	130
dérivée par rapport à la dérivée réduite de l'incidence	133
dérivée par rapport à la dérivée réduite du dérapage	134
dérivée par rapport à la vitesse réduite de lacet	137
dérivée par rapport à la vitesse réduite de roulis	136
dérivée par rapport à la vitesse réduite de tangage	135
dérivée par rapport au dérapage	131
dérivée par rapport au nombre de Mach	132
dérivée réduite de l'incidence	215
dérivée réduite du dérapage	216

dérivée sans dimensions par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe longitudinal	8
dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe normal	9
dérivée sans dimension par rapport à la composante de la vitesse suivant l'axe transversal	10
dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe longitudinal	2
dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe normal	3
dérivée sans dimension par rapport à la dérivée de la composante de la vitesse suivant l'axe transversal	4
dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de lacet	7
dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de roulis	6
dérivée sans dimension par rapport à la vitesse de tangage	5
diamètre équivalent du fuselage	139
dièdre local (de l'aile)	34
dièdre local effectif (de l'aile)	35
domaine de vol autorisé	144
domaine de vol périphérique	145
domaine de vol recommandé	146

E

effort sur la commande de lacet	163
effort sur la commande de roulis	162
effort sur la commande de tangage	161
élancement du fuselage	249
envergure de l'aile	268
équivalent de vitesse	13
erreur de pression d'arrêt	147
erreur statique	148
état de l'atmosphère	278
état de l'avion	276
état de la piste	281
état de référence de l'atmosphère	279
état de type de l'atmosphère	280
état géométrique de l'avion	277
état géométrique d'une partie principale	275
état modèle de l'atmosphère	278
excursion	149

F

facteur de charge	150
flèche locale de la dérive	28
flèche locale effective (de l'aile)	36
force aérodynamique de contrôle	152
force aérodynamique (du planeur)	151
force axiale	153
force de contrôle	154
force latérale	155, 156
force normale	157
force résultante	158
force transversale	159, 160
foyer (pour l'incidence)	75
foyer pour le dérapage	76

G

gouverne	209
gouverne aérodynamique	210

H

hauteur de l'extrémité de dérive	165
hauteur de la dérive	164
hauteur hors tout au sol (de l'avion)	166
hauteur hors tout (de l'avion)	167

I

incidence	43
indication d'un accéléromètre longitudinal	168
indication d'un accéléromètre normal	169
indication d'un accéléromètre transversal	170

L

largeur hors tout au sol (de l'avion)	307
largeur hors tout (de l'avion)	308
ligne à n % des cordes (de l'aile)	184
ligne à n % des cordes de la dérive	179
longueur de corde centrale (de l'aile)	79
longueur de la corde locale (de l'aile)	80
longueur de la corde locale de la dérive	78
longueur de la corde moyenne aérodynamique (de l'aile)	175
longueur de la corde moyenne aérodynamique de la dérive	77
longueur de référence	172
longueur du fuselage	171
longueur hors tout au sol (de l'avion)	173
longueur hors tout (de l'avion)	174

M

marge statique en ressource, gouverne de profondeur bloquée	188
marge statique en ressource, gouverne de profondeur libre	189
marge statique en ressource, manche bloqué	190
marge statique en ressource, manche libre	191
marge statique en vol rectiligne, gouverne de profondeur bloquée	282
marge statique en vol rectiligne, gouverne de profondeur libre	283
marge statique en vol rectiligne, manche bloqué	284
marge statique en vol rectiligne, manche libre	285
masse de l'avion	196
masse réduite	197
masse volumique (de l'air)	126
masse volumique de référence (de l'air)	127
masse volumique (statique)	129
moment aérodynamique de contrôle	199
moment aérodynamique (du planeur)	198
moment d'inertie	207
moment de charnière aérodynamique (d'un élément de gouverne)	200
moment de charnière (d'un élément de gouverne)	202
moment de contrôle	201
moment de lacet	206
moment de roulis	205
moment de tangage	203
moment résultant	204
moment (résultant) des forces de propulsion	208

N

nombre de Mach	186
nombre de Mach indiqué	187

P

pente	31, 44
pente aérodynamique	22, 23
pente du vecteur vent	40
phase (de vol)	220
plan de base (de l'aile)	222
plan de référence avion	221
plan de référence de dérive	223
plan de référence fuselage	224
plan de symétrie (de référence) de l'aile	225
point à n % d'une corde (de l'aile)	231

point à n % d'une corde de la dérive	228
point de manœuvre, gouverne de profondeur bloquée	192
point de manœuvre, gouverne de profondeur libre	193
point de manœuvre, manche bloqué	194
point de manœuvre, manche libre	195
point de référence avion	226
point de référence (d'un élément)	230
point de référence d'une partie principale	232
point de vol	74, 229
point de vol effectif	73, 227
point neutre, gouverne de profondeur bloquée	211
point neutre, gouverne de profondeur libre	212
point neutre, manche bloqué	213
point neutre, manche libre	214
portance	176
position angulaire de la corde (de l'aile) centrale	234
position neutre d'un élément de gouverne	233
poussée	298
pression cinétique	238
pression d'arrêt	239
pression d'arrêt d'entrée	236
pression d'arrêt isentropique	241
pression d'arrêt isentropique derrière choc normal	242
pression (de l'air)	235
pression génératrice	241
pression génératrice derrière choc normal	242
pression (statique)	240
pression statique d'entrée	237
produit d'inertie	243
programme de vol	244

R

rayon de giration	245
résistance aérodynamique	143

S

sélecteur	253
situation d'emport de charges	264
situation de panne	261
situation des systèmes	265
situation réelle	262
situation réelle des systèmes	266
situation sélectionnée	263
situation sélectionnée des systèmes	267
sous-phase (de vol)	286
surface de référence	49
surface des cordes (de l'aile)	288
surface des cordes de la dérive	287

T

température d'arrêt	297
température d'arrêt d'entrée	295
température (de l'air)	294
température génératrice	297
température génératrice d'entrée	295
température (statique)	296
temps aérodynamique unitaire	299
temps dynamique unitaire	300
traînée	143
travail additionnel	310
travail de pilotage	309
trièdre aérodynamique	66
trièdre aile	293
tièdre avion	67
tièdre cinématique	69
trièdre de base (de l'aile)	289
tièdre de référence avion	63
tièdre de référence (d'un élément)	72
trièdre de référence (d'un élément de gouverne)	292
trièdre de référence d'une partie principale	291
trièdre dérive	290
tièdre fuselage	70
trièdre intermédiaire	55
tièdre normal terrestre	71
tièdre normal terrestre porté par l'avion	65
tièdre terrestre	68
tièdre terrestre porté par l'avion	64

V

vecteur facteur de charge total	301
vecteur vent	306
vecteur vitesse-air	302
vecteur vitesse angulaire	303
vecteur vitesse-Terre	304
vent	274
vitesse-air	11
vitesse angulaire	269
vitesse conventionnelle	12
vitesse de lacet	248
vitesse de référence	270
vitesse de roulis	247
vitesse de tangage	246
vitesse indiquée	14
vitesse réduite de lacet	219
vitesse réduite de roulis	218
vitesse réduite de tangage	217
vitesse angulaires réduites	305
vitesse-sol	272
vitesse-Terre	271

Русский алфавитный указатель

А

аэродинамическая боковая сила	155, 156
аэродинамическая нормальная сила	157
аэродинамическая подъемная сила	176
аэродинамическая поперечная сила	159, 160
аэродинамическая продольная сила	153
аэродинамическая сила (планера летательного аппарата)	151
аэродинамическая управляющая сила	152
аэродинамический масштаб времени	299
аэродинамический момент (планера летательного аппарата)	198
аэродинамический управляющий момент	199
аэродинамический орган управления	210
аэродинамический шарнирный момент (элемента органа управления)	200

Б

базовая ось (элемента)	60
базовая ось летательного аппарата	50
базовая ось основной части	61
базовая плоскость вертикального оперения	223
базовая плоскость летательного аппарата	221
базовая плоскость симметрии крыла	225
базовая плоскость фюзеляжа	224
базовая система координат (элемента)	72
базовая система координат основной части	291
базовая система координат (элемента органа управления)	292
базовая система координат летательного аппарата	63
базовая точка (элемента)	230
базовая точка основной части	232
базовая точка летательного аппарата	225
базовый угол фюзеляжа	32
барометрическая высота	18
безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль нормальной оси	3
безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль поперечной оси	4
безразмерная производная по скорости изменения составляющей воздушной скорости вдоль продольной оси	2
безразмерная производная по скорости крена	6
безразмерная производная по скорости рыскания	7
безразмерная производная по скорости тангажа	5
безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль нормальной оси	9
безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль поперечной оси	10
безразмерная производная по составляющей воздушной скорости вдоль продольной оси	8
безразмерная скорость изменения угла атаки	215
безразмерная скорость изменения угла скольжения	216
безразмерная скорость крена	218
безразмерная скорость рыскания	219
безразмерная скорость тангажа	217
безразмерная угловая скорость	305
безразмерное касательное ускорение	1
боковая ось	52, 56

В

воздушная скорость летательного аппарата	11
воздушная скорость летательного аппарата (вектор)	302
возмущения	149
выбранная геометрическая конфигурация	113

выбранное состояние	263
выбранное состояние систем	267
высота вертикального оперения	164
высота концевой части килля	165
высота по плотности	15
высота по температуре	19

Г

габаритная высота (самолета)	167
габаритная высота (самолета) на земле	166
габаритная длина (самолета)	174
габаритная длина (самолета) на земле	173
габаритная ширина (самолета)	308
габаритная ширина (самолета) на земле	307
геометрическая высота (над уровнем моря)	16
геометрическое отклонение элемента органа управления	125
геометрическое состояние основной части	275
геометрическое состояние летательного аппарата	277
геопотенциальная высота	17

Д

давление (воздушное, атмосферное)	235
давление (статическое)	240
динамический масштаб времени	300
длина местной хорды вертикального оперения	78
длина средней аэродинамической хорды (крыла)	175
длина фюзеляжа	171
дополнительные указания	252
дополнительная нагрузка	310

З

заданное состояние атмосферы	279
земная система координат	68
земная скорость	271
земная скорость (вектор)	304

И

измерительная температура торможения	295
измеренное статическое давление	237
индикаторная земная скорость	12
индикаторная скорость	13

К

конфигурация (геометрическая)	111
координата передней точки линии средней аэродинамической хорды вертикального оперения	116
координата передней точки линии средней аэродинамической хорды (крыла)	117
коэффициент аэродинамической боковой силы	82, 86
коэффициент аэродинамической нормальной силы	89
коэффициент аэродинамической подъемной силы	87
коэффициент аэродинамической поперечной силы	92, 93
коэффициент аэродинамической продольной силы	81
коэффициент лобового сопротивления	83
коэффициент момента	88

коэффициент момента крена	91
коэффициент момента рыскания	94
коэффициент момента тангажа	90
коэффициент ошибки измеренного статического давления	95
коэффициент силы	84
коэффициент (аэродинамического) шарнирного момента	85
коэффициенты аэродинамической управляющей силы	96
коэффициенты аэродинамического управляющего момента	97

Л

линия базовой хорды вертикального оперения	180
линия местной хорды вертикального оперения	178
линия местной хорды (крыла)	183
линия l % хорды вертикального оперения	179
линия l % хорды (крыла)	184
линия средней аэродинамической хорды вертикального оперения	177
линия средней аэродинамической хорды (крыла)	181
линия центральной хорды (крыла)	182

М

местная хорда (крыла)	80
масса летательного аппарата	196
местный геометрический угол крутки (крыла)	37
местный угол поперечного V (крыла)	34
местный угол стреловидности вертикального оперения	28
местный эффективный угол поперечного V (крыла)	35
местный эффективный угол стреловидности (крыла)	36
момент (результатирующий) движущих сил	208
момент инерции	207
момент крена	205
момент рыскания	206
момент тангажа	203

Н

нагрузка пилотирования	309
наклон ветра	40
нейтральная центровка по перегрузке при свободном руле высоты	193
нейтральная центровка по перегрузке при свободном рычаге управления	195
нейтральная центровка по перегрузке при фиксированном руле высоты	192
нейтральная центровка по перегрузке при фиксированном рычаге управления	194
нейтральная центровка по скорости при свободном руле высоты	212
нейтральная центровка по скорости при свободном рычаге управления	214
нейтральная центровка по скорости при фиксированном руле высоты	211
нейтральная центровка по скорости при фиксированном рычаге управления	213
нейтральное положение элемента органа управления	233
нормальная земная система координат	71
нормальная ось	58
нормальная система координат	65
нормальная скоростная ось	59

О

орган управления	209
ось (математическая) вращения (элемента органа управления)	54

ось вращения (элемента органа управления)	185
основная плоскость крыла	222
основная система координат (крыла)	289
ось подъемной силы	58
ось фюзеляжа	53
отклонение органа управления	119
отклонение органа управления креном	122
отклонение органа управления нормальной силой	120
отклонение органа управления поперечной силой	123
отклонение органа управления продольной силой	118
отклонение органа управления рысканием	124
отклонение органа управления тангажом	121
относительная плотность (воздуха)	128
относительная плотность летательного аппарата	197
ошибка измеренного полного давления	147
ошибка измеренного статического давления	148

П

перегрузка	150
перегрузка (вектор)	301
пилотажный рычаг управления	114
перемещение рычага управления по крену	141
перемещение рычага управления по рысканию	142
перемещение рычага управления по тангажу	140
плотность (воздуха)	126
площадь (крыла)	47
площадь вертикального оперения	46
площадь миделевого сечения фюзеляжа	48
поверхность хорд вертикального оперения	287
поверхность хорд (крыла)	288
подвижная земная система координат	64
подэтап (полета)	286
показания датчика ускорения в нормальном направлении	169
показания датчика ускорения в поперечном направлении	170
показания датчика ускорения в продольном направлении	168
полное давление	239
полное давление за прямым скачком уплотнения	242
полное измеренное давление	236
полное давление при изэнтропическом торможении	241
положение вертикального оперения	254
положение крыла	256
положение одного элемента относительно другого	259
положение одной основной части относительно другой основной части	257
положение основной части относительно базовой системы координат самолета	258
положение связанной системы координат относительно базовой системы координат летательного аппарата	260
положение фюзеляжа	255
полусвязанная система координат	55
поперечная ось	62
поперечная скоростная ось	52, 56
предельная полетная область	145
предельный угол на земле по крену	42
предельный угол на земле по тангажу	41
приборная скорость	14
программа полета	244
продольная ось	57
производная по безразмерной скорости измерения угла атаки	133
производная по безразмерной скорости изменения угла скольжения	134
производная по безразмерной скорости крена	136
производная по безразмерной скорости рыскания	137
производная по безразмерной скорости тангажа	135
производная по безразмерному касательному ускорению	138
производная по углу атаки	130
производная по углу скольжения	131
производная по числу M	132
путевая скорость	272

Р

радиус инерции	245
размах крыла	268
результатирующая сила	158
результатирующий момент	204
рычаги управления	115
рекомендованная полетная область	146

С

связанная система координат	67
селектор	253
сила лобового сопротивления	143
сила, прикладываемая к рычагу управления по рысканию	163
сила, прикладываемая к рычагу управления по тангажу	161
сила, прикладываемая к рычагу управления по крену	162
система координат крыла	293
система координат вертикального оперения	290
система координат фюзеляжа	70
скоростная ось	51
скоростная система координат	66
скоростной напор	238
скоростной угол крена	21
скоростной угол рыскания	20, 24
скоростной угол тангажа	22, 23
скорость ветра	274
скорость ветра (вектор)	306
скорость звука	273
скорость крена	247
скорость рыскания	248
скорость тангажа	246
составляющая аэродинамического момента (планера летательного аппарата)	102
составляющая аэродинамической силы (планера летательного аппарата)	101
составляющая воздушной скорости летательного аппарата	98
составляющая земной скорости летательного аппарата	103
составляющая (результатирующего) момента движущих сил	104
составляющая перегрузки	108
составляющая результирующего момента	106
составляющая результирующей силы	105
составляющая скорости ветра	100
составляющая тяги	107
составляющая угловой скорости	99
составляющие аэродинамического управляющего момента	110
составляющие аэродинамической управляющей силы	109
состояние атмосферы	278
состояние загрузки	264
состояние самолета	276
состояние систем	265
состояние с отказом	261
состояние ВПП	281
средняя аэродинамическая хорда вертикального оперения	77
стандартное состояние атмосферы	280
составляющие аэродинамической управляющей силы	109
статическая температура	296
степень статической устойчивости по перегрузке при фиксированном руле высоты	188
степень статической устойчивости по перегрузке при свободном руле высоты	189
степень статической устойчивости по перегрузке при свободном рычаге управления	191
степень статической устойчивости по перегрузке при фиксированном рычаге управления	190
степень статической устойчивости по скорости при фиксированном руле высоты	282
степень статической устойчивости по скорости при свободном руле высоты	283

степень статической устойчивости по скорости при свободном рычаге управления	285
степень статической устойчивости по скорости при фиксированном рычаге управления	284

T

температура (воздуха)	294
температура торможения	297
точка n % хорды (крыла)	231
точка n % хорды вертикального оперения	228
траекторная система координат	69
тяга	298

У

угловая скорость летательного аппарата	269
угловая скорость летательного аппарата (вектор)	303
угловое положение линии местной хорды (крыла)	234
угловое положение вертикального оперения	29
угол атаки	43
угол ветра	39
угол крена	26
угол наклона продольной оси относительно базовой системы координат летательного аппарата	38
угол наклона траектории	31, 44
угол отклонения (элемента органа управления)	27
угол пути	30
угол рыскания	25
угол скольжения	45
угол тангажа	33
удлинение крыла	250
удлинение фюзеляжа	249
указания по выполнению полета	251
управляющая сила	154
управляющий момент	201
условия полета	74, 229

Ф

фактическая геометрическая конфигурация	112
фактические условия полета	73, 227
фактическое состояние	262
фактическое состояние систем	266
фокус (по углу атаки)	75
фокус по углу скольжения	76

X

характерная длина	172
характерная плотность (воздуха)	127, 129
характерная площадь	49
характерная скорость	270

Ц

центральная хорда крыла	79
центробежный момент инерции	243